
2nd Session, 59th Legislature
New Brunswick
67-68 Elizabeth II, 2018-2019

2^e session, 59^e législature
Nouveau-Brunswick
67-68 Elizabeth II, 2018-2019

BILL

25

**An Act to Amend the
Prescription Drug Payment Act**

Read first time: May 8, 2019

Read second time:

Committee:

Read third time:

PROJET DE LOI

25

**Loi modifiant la
Loi sur la gratuité des médicaments
sur ordonnance**

Première lecture : le 8 mai 2019

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

HON. HUGH J. A. (TED) FLEMMING, Q.C.

L'HON. HUGH J. A. (TED) FLEMMING, c.r.

BILL 25

**An Act to Amend the
Prescription Drug Payment Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Section 1 of the Prescription Drug Payment Act, chapter P-15.01 of the Acts of New Brunswick, 1975, is amended*

(a) by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Minister of Health and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf; (*ministre*)

(b) in paragraph c) of the French version of the definition « bénéficiaire » by striking out “Ministre” wherever it appears and substituting “ministre”;

(c) in the French version of the definition « régime » by striking out “établi” and substituting “institué”;

(d) in the English version of the definition “resident” by striking out the period at the end of the definition and substituting a semicolon;

(e) in the French version of the definition « service assuré » by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;

PROJET DE LOI 25

**Loi modifiant la
Loi sur la gratuité des médicaments
sur ordonnance**

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 *L’article 1 de la Loi sur la gratuité des médicaments sur ordonnance, chapitre P-15.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1975, est modifié*

a) par l’abrogation de la définition de « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :

« ministre » s’entend du ministre de la Santé et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter; (*Minister*)

b) dans la version française, à l’alinéa c) de la définition de « bénéficiaire », par la suppression de « Ministre » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministre »;

c) dans la version française, à la définition de « régime », par la suppression de « établi » et son remplacement par « institué »;

d) dans la version anglaise, à la définition de “resident”, par la suppression du point à la fin de la définition et son remplacement par un point-virgule;

e) dans la version française, à la définition de « service assuré », par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;

(f) by adding the following definition in alphabetical order:

“Review Committee” means the Inspection Review Committee established under section 3.8; (*Comité d’examen*)

2 *The Act is amended by adding after section 1 the following:*

Establishment of programme

1.1 There is established a prescription drug programme for the purpose of ensuring that a beneficiary receives reimbursement or payment on his or her behalf for the cost of entitled services that are provided to the beneficiary or receives payment of premiums on behalf of the beneficiary.

3 *The heading “Powers of Minister” preceding section 2 of the Act is repealed.*

4 *Section 2 of the Act is repealed.*

5 *The Act is amended by adding after section 2 the following:*

Appointment of Director

2.001(1) The Minister shall appoint an employee of the Civil Service, as defined in the *Civil Service Act*, as Director of the programme.

2.001(2) The Director shall exercise the powers and perform the duties as provided for under this Act and the regulations.

2.001(3) The Director may access any database or information system of the Minister for the purpose of exercising or performing his or her powers or duties under this Act and the regulations.

2.001(4) The Director may designate one or more persons to act on the Director’s behalf.

Appointment of Programme Administrator

2.002 The Minister shall appoint a Programme Administrator to exercise the powers and perform the duties as provided for under this Act and the regulations.

Agreements

2.003 The Minister may enter into agreements with any organization, agency, person or Minister of the

f) par l’adjonction de la définition qui suit selon l’ordre alphabétique :

« Comité d’examen » Le Comité d’examen des résultats d’inspection constitué en vertu de l’article 3.8; (*Review Committee*)

2 *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 1 :*

Institution du régime

1.1 Est institué un régime de dispensation gratuite des médicaments sur ordonnance ayant pour objet d’assurer au bénéficiaire soit le remboursement, ou le paiement en son nom, du coût des services assurés qui lui sont dispensés, soit le paiement d’une prime en son nom.

3 *La rubrique « Pouvoirs du Ministre » qui précède l’article 2 de la Loi est abrogée.*

4 *L’article 2 de la Loi est abrogé.*

5 *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 2 :*

Nomination du directeur

2.001(1) Le ministre nomme un employé de la Fonction publique, selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la Fonction publique*, directeur du régime.

2.001(2) Le directeur exerce les attributions que prévoient la présente loi et ses règlements.

2.001(3) Le directeur peut avoir accès à toute banque de données ou à tout système d’information du ministre jugé nécessaire à l’exercice des attributions que lui confèrent la présente loi et ses règlements.

2.001(4) Le directeur peut désigner des personnes pour le représenter.

Nomination de l’administrateur du régime

2.002 Le ministre nomme l’administrateur du régime, lequel exerce les attributions que prévoient la présente loi et ses règlements.

Ententes

2.003 Le ministre peut conclure les ententes qu’il juge nécessaires ou opportunes pour l’application de la pré-

Crown or with the government of a province or territory of Canada or the Government of Canada if the Minister considers the agreements necessary or expedient for the administration of this Act.

Policies and guidelines

2.004(1) The Minister may establish provincial policies and guidelines related to the administration of the programme.

2.004(2) A policy or guideline established under subsection (1) shall be published by the Minister as soon as practicable on the Department of Health website.

2.004(3) The *Regulations Act* does not apply to provincial policies and guidelines established under subsection (1).

6 *Subsection 2.01(1) of the French version of the Act is amended by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

7 Section 2.1 of the Act is amended

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

2.1(1) Subject to subsection (1.1), the Minister may determine a drug, good or service to be an entitled service for the purposes of the programme.

(b) in paragraph (1.1)b) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;

(c) in subsection (1.2) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;

(d) in subsection (1.3) of the French version in the portion preceding paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;

(e) in subsection (2) of the French version by striking out “Ministre” wherever it appears and substituting “ministre”;

(f) in subsection (3) of the French version

sente loi avec un organisme, une agence, une personne ou un ministre de la Couronne ou avec le gouvernement du Canada ou celui d’une autre province ou d’un territoire du Canada.

Politiques et lignes directrices

2.004(1) Le ministre peut adopter à l’égard de l’administration du régime des politiques et des lignes directrices provinciales.

2.004(2) Dans les plus brefs délais, le ministre affiche sur le site Web du ministère de la Santé les politiques ou les lignes directrices qu’il adopte en vertu du paragraphe (1).

2.004(3) La *Loi sur les règlements* ne s’applique pas aux politiques et aux lignes directrices provinciales adoptées en vertu du paragraphe (1).

6 *Le paragraphe 2.01(1) de la version française de la Loi est modifié par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

7 L’article 2.1 de la Loi est modifié

a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

2.1(1) Sous réserve du paragraphe (1.1), le ministre peut désigner des médicaments, des biens ou des services en tant que services assurés aux fins d’application du régime.

b) à l’alinéa (1.1)b) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;

c) au paragraphe (1.2) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;

d) au paragraphe (1.3) de la version française, au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;

e) au paragraphe (2) de la version française, par la suppression de « Ministre » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministre »;

f) au paragraphe (3) de la version française,

(i) *in the portion preceding paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(ii) *in paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(g) *in subsection (4) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(h) *in subsection (5) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(i) *in subsection (6) of the French version by striking out “Ministre” wherever it appears and substituting “ministre”.*

8 Section 2.11 of the of the Act is amended

(a) *in subsection (1) of the French version*

(i) *in the portion preceding paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(ii) *in paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(iii) *in paragraph b) by striking out “Ministre” wherever it appears and substituting “ministre”;*

(b) *in subsection (2) of the French version by striking out “Ministre” wherever it appears and substituting “ministre”;*

(c) *in subsection (3) of the French version*

(i) *in the portion preceding paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(ii) *in paragraph a) by striking out “Ministre” wherever it appears and substituting “ministre”;*

(iii) *in paragraph b) by striking out “Ministre” wherever it appears and substituting “ministre”;*

(i) *au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

(ii) *à l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

(g) *au paragraphe (4) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

(h) *au paragraphe (5) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

(i) *au paragraphe (6) de la version française, par la suppression de « Ministre » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministre ».*

8 L’article 2.11 de la Loi est modifié

(a) *au paragraphe (1) de la version française,*

(i) *au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

(ii) *à l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

(iii) *à l’alinéa b), par la suppression de « Ministre » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministre »;*

(b) *au paragraphe (2) de la version française, par la suppression de « Ministre » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministre »;*

(c) *au paragraphe (3) de la version française,*

(i) *au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

(ii) *à l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministre »;*

(iii) *à l’alinéa b), par la suppression de « Ministre » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministre »;*

(iv) *in paragraph c) by striking out “Ministre” wherever it appears and substituting “ministre”;*

(d) *by adding after subsection (3) the following:*

2.11(3.1) Members of all advisory committees who are not employees of the Civil Service, as defined in the *Civil Service Act*, are entitled to daily allowances fixed by the Minister.

(e) *in subsection (4) of the French version*

(i) *in the portion preceding paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(ii) *in paragraph a) by striking out “Ministre” wherever it appears and substituting “ministre”;*

(iii) *in paragraph b) by striking out “Ministre” wherever it appears and substituting “ministre”;*

(iv) *in paragraph c) by striking out “Ministre” wherever it appears and substituting “ministre”.*

9 *Section 2.2 of the French version of the Act is amended by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

10 *Section 2.3 of the French version of the Act is amended by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

11 *Section 2.4 of the French version of the Act is amended*

(a) *in subsection (1) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(b) *in subsection (2) in the portion following paragraph b) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(c) *in subsection (3) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(iv) *à l’alinéa c), par la suppression de « Ministre » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministre »;*

d) *par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :*

2.11(3.1) Les membres de tout comité consultatif qui ne sont pas employés de la Fonction publique selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la Fonction publique* reçoivent les indemnités journalières que fixe le ministre.

e) *au paragraphe (4) de la version française,*

(i) *au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

(ii) *à l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministre »;*

(iii) *à l’alinéa b), par la suppression de « Ministre » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministre »;*

(iv) *à l’alinéa c), par la suppression de « Ministre » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministre ».*

9 *L’article 2.2 de la version française de la Loi est modifié par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

10 *L’article 2.3 de la version française de la Loi est modifié par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

11 *L’article 2.4 de la version française de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

b) *au paragraphe (2), au passage qui suit l’alinéa b), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

c) *au paragraphe (3), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

- (d) *in subsection (4) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (e) *in subsection (5) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*
- 12** *The heading “Le Ministre peut fixer la somme disponible pour le bénéficiaire” preceding section 2.5 of the French version of the Act is amended by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*
- 13** *Section 2.5 of the French version of the Act is amended*
- (a) *in subsection (1) in the portion preceding the definition « classe ou classes de médicaments » by striking out “règlement” and substituting “article”;*
- (b) *in subsection (2) by striking out “Ministre” wherever it appears and substituting “ministre”;*
- (c) *in subsection (3)*
- (i) *in the portion preceding paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (ii) *in paragraph c) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (d) *in subsection (4) in the portion preceding paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (e) *in subsection (6) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*
- 14** *The heading “Accord entre le Ministre et le dispensateur participant” preceding section 3 of the French version of the Act is amended by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*
- 15** *Section 3 of the French version of the Act is amended*
- (a) *in the portion preceding paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- d) *au paragraphe (4), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- e) *au paragraphe (5), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*
- 12** *La rubrique « Le Ministre peut fixer la somme disponible pour le bénéficiaire » qui précède l’article 2.5 de la version française de la Loi est modifiée par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*
- 13** *L’article 2.5 de la version française de la Loi est modifié*
- a) *au paragraphe (1), au passage qui précède la définition de « classe ou classes de médicaments », par la suppression de « règlement » et son remplacement par « article »;*
- b) *au paragraphe (2), par la suppression de « Ministre » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministre »;*
- c) *au paragraphe (3),*
- (i) *au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- (ii) *à l’alinéa c), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- d) *au paragraphe (4), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- e) *au paragraphe (6), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*
- 14** *La rubrique « Accord entre le Ministre et le dispensateur participant » qui précède l’article 3 de la version française de la Loi est modifiée par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*
- 15** *L’article 3 de la version française de la Loi est modifié*
- a) *au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

(b) in paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;

(c) in paragraph c) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;

(d) in paragraph d) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.

16 *The Act is amended by adding after section 3 the following:*

Claims

3.1(1) A participating provider who provides an entitled service to a beneficiary shall submit a claim to the Programme Administrator with the information prescribed by regulation within the time prescribed by regulation.

3.1(2) The Minister shall determine the amount to be paid to a participating provider in respect of any entitled service provided as a benefit in accordance with a method of determining the amount prescribed by regulation.

3.1(3) Despite subsection (2), the Director shall determine the amount to be paid to a participating provider in respect of any entitled service provided as a benefit for which payments cannot be determined in accordance with the regulation.

3.1(4) A participating provider shall not submit a claim for the cost of an entitled service if the participating provider has not provided the entitled service.

Non-compliance

3.11(1) If the Director believes, on reasonable grounds, that a participating provider or a beneficiary has violated or failed to comply with a provision of this Act or the regulations, the Director may

- (a) issue a warning letter to the provider or beneficiary,
- (b) make an order suspending the participation of the provider or beneficiary in the programme for the period specified in the order, and
- (c) make an order cancelling the participation of the provider or beneficiary in the programme.

b) à l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;

c) à l’alinéa c), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;

d) à l’alinéa d), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».

16 *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 3 :*

Réclamations

3.1(1) Le dispensateur participant qui dispense un service assuré à un bénéficiaire fournit à l’administrateur du régime, dans le délai réglementaire, une réclamation accompagnée des renseignements que prévoient les règlements.

3.1(2) Le ministre fixe le montant à verser à un dispensateur participant quant aux services assurés dispensés à titre de prestations selon le mode de calcul que prévoient les règlements.

3.1(3) Malgré ce que prévoit le paragraphe (2), le directeur fixe le montant à verser à un dispensateur participant quant aux services assurés dispensés à titre de prestations pour lesquels le montant ne peut être calculé conformément aux règlements.

3.1(4) Le dispensateur participant ne peut présenter une réclamation pour le coût des services assurés qu’il n’a pas dispensés.

Non-conformité

3.11(1) Si des motifs raisonnables lui donnent lieu de croire que le dispensateur participant ou le bénéficiaire a enfreint une disposition de la présente loi ou de ses règlements ou qu’il ne s’y est pas conformé, le directeur peut :

- a) lui envoyer une lettre d’avertissement;
- b) donner l’ordre de suspendre sa participation au régime pendant la période indiquée dans l’ordre;
- c) ordonner l’annulation de sa participation au régime.

3.11(2) An order under paragraph (1)(b) or (c) shall be served on the participating provider or the beneficiary by personal service or registered mail.

Inspectors

3.2(1) The Minister may designate persons as inspectors for the purposes of this Act and the regulations.

3.2(2) The Minister shall issue to an inspector a certificate of appointment bearing the Minister's signature or a facsimile of it.

Inspections

3.21(1) An inspector may

- (a) require to be produced any record or document or copies or extracts of any record or document, and
- (b) make those examinations and inquiries of any person that the inspector considers necessary to ensure compliance with the provisions of this Act and the regulations.

3.21(2) A person shall produce a record or document or copies or extracts of a record or document required by the inspector under paragraph (1)(a) without delay.

3.21(3) At any reasonable time, an inspector may enter and inspect premises at which a participating provider practises or operates for the purpose of ensuring compliance with this Act and the regulations.

3.21(4) An inspector who enters and inspects premises under subsection (3) shall produce his or her certificate of appointment on request.

3.21(5) Every person shall give an inspector all reasonable assistance to enable the inspector to carry out an inspection under this section, including providing the inspector with the information that the inspector reasonably requires.

Confidentiality of information

3.3 A statement, declaration, record or document made or given by a person on request of an inspector in the course of an inspection is confidential and for the information and use of the Minister only and may not be inspected by any other person without the written authorization of the Minister.

3.11(2) L'ordre que vise l'alinéa (1)b) ou c) est signifié au dispensateur participant ou au bénéficiaire par signification à personne ou par courrier recommandé.

Inspecteurs

3.2(1) Le ministre peut désigner des inspecteurs aux fins d'application de la présente loi et de ses règlements.

3.2(2) Le ministre délivre à chaque inspecteur une attestation de sa nomination revêtue de sa signature ou d'un fac-similé de celle-ci.

Inspections

3.21(1) L'inspecteur peut :

- a) exiger que soit produit tout dossier ou document ou toute copie ou tout extrait de ceux-ci;
- b) effectuer tous les examens et s'enquérir de toute personne selon ce qu'il juge nécessaire pour s'assurer de la conformité avec les dispositions de la présente loi et de ses règlements.

3.21(2) Le dossier ou le document ou les copies ou les extraits qu'exige l'inspecteur en vertu de l'alinéa (1)a) sont produits sans délai.

3.21(3) Afin de s'assurer de la conformité avec les dispositions de la présente loi et de ses règlements, l'inspecteur peut pénétrer à toute heure convenable dans le lieu d'exploitation du dispensateur participant et l'inspecter.

3.21(4) L'inspecteur qui pénètre dans un lieu d'exploitation et l'inspecte en vertu du paragraphe (3) produit sur demande son attestation de nomination.

3.21(5) Chacun donne à l'inspecteur toute assistance raisonnable afin qu'il puisse effectuer l'inspection que prévoit le présent article, notamment en lui fournissant les renseignements qu'il exige de façon raisonnable.

Confidentialité des renseignements

3.3 Les assertions ou les déclarations émanant d'une personne ou les dossiers ou les documents qu'elle produit à la demande de l'inspecteur dans le cadre de son inspection demeurent confidentiels et sont réservés à l'usage et pour la gouverne du ministre uniquement et ne peuvent être examinés par quiconque sans son autorisation écrite.

Obstruction of inspector

3.4 No person shall obstruct or interfere with an inspector who is carrying out or attempting to carry out an inspection under section 3.21.

Powers of the Minister

3.5 After an inspection has been conducted, the Minister may order, in writing, the participating provider to pay an amount owing to the Minister.

Results of inspection

3.6(1) An inspector shall report the results of an inspection in writing to the participating provider who is the subject of the inspection.

3.6(2) Within 30 days after receiving the results of an inspection, a participating provider may make a request to the inspector that the inspector reconsider the results of the inspection.

3.6(3) The request under subsection (2) shall indicate the reasons for which the request is made and include additional relevant information, if any.

3.6(4) Within 30 days after receiving the request for a reconsideration, the inspector shall send the participating provider confirmation of the original inspection results or the amended inspection results and notice of the participating provider's right to make a request that the Review Committee review the results of the inspection.

Review of results

3.7(1) Within 30 days after receiving the results of a reconsideration, the participating provider may make a request to the Director that the Review Committee review the results of the inspection.

3.7(2) On receiving a request for review, the Director shall send the request without delay to the Review Committee and the Review Committee shall make its recommendations to the Minister within 30 days after receiving the request.

3.7(3) The Minister may affirm or vary the results of the inspection based on the recommendations of the Review Committee.

3.7(4) Within 30 days after receiving the recommendations of the Review Committee, the Minister shall send its decision to the participating provider.

Entrave à l'inspecteur

3.4 Il est interdit d'entraver ou de gêner le travail de l'inspecteur qui procède ou tente de procéder à l'inspection que prévoit l'article 3.21.

Arrêtés du ministre

3.5 Au terme de l'inspection, le ministre peut, par arrêté écrit, enjoindre au dispensateur participant de lui verser le montant qu'il lui doit.

Résultats de l'inspection

3.6(1) L'inspecteur fait rapport par écrit des résultats de son inspection au dispensateur participant assujéti à l'inspection.

3.6(2) Dans les trente jours de la réception des résultats de l'inspection, le dispensateur participant peut demander à l'inspecteur de réexaminer les résultats de son inspection.

3.6(3) La demande que vise le paragraphe (2) indique les motifs de la demande et inclus tout renseignement additionnel pertinent, s'il y a lieu.

3.6(4) Dans les trente jours de la réception de la demande de réexamen, l'inspecteur envoie au dispensateur participant soit une confirmation des résultats de l'inspection originale, soit les résultats révisés et lui indique son droit de présenter une demande visant la vérification, par le Comité d'examen, de ses résultats.

Vérification des résultats

3.7(1) Dans les trente jours de la réception des résultats de la demande de réexamen, le dispensateur participant peut présenter au directeur une demande visant la vérification, par le Comité d'examen, des résultats de l'inspection.

3.7(2) Le cas échéant, le directeur transmet la demande de vérification sans délai au Comité d'examen, qui fait ses recommandations au ministre dans les trente jours de sa réception.

3.7(3) Le ministre peut confirmer ou modifier les résultats de l'inspection en se fondant sur les recommandations du Comité d'examen.

3.7(4) Le ministre envoie sa décision au dispensateur participant dans les trente jours de la réception des recommandations du Comité d'examen.

3.7(5) A decision by the Minister is final and may not be questioned or reviewed in any court.

Inspection Review Committee

3.8(1) There is established the Inspection Review Committee consisting of members appointed by the Lieutenant-Governor in Council.

3.8(2) Members of the Review Committee who are not employees of the Civil Service, as defined in the *Civil Service Act*, are entitled to daily allowances fixed by the Lieutenant-Governor in Council.

3.8(3) The Review Committee may adopt the rules and procedures that it considers advisable.

Overpayments

3.9 The Minister may deduct from any amount payable to a participating provider an amount equal to the amount of any overpayment made as determined as a result of an inspection under section 3.21.

17 *The heading “Records and related requirements” preceding section 4 of the Act is repealed.*

18 *Section 4 of the Act is repealed.*

19 *The heading “Communication de renseignements par le Ministre” preceding section 4.1 of the French version of the Act is amended by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

20 *Section 4.1 of the Act is amended*

(a) in the portion preceding paragraph a) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;

(b) in paragraph (b) by striking out “a programme established under this Act” and substituting “the programme”;

(c) in the portion following paragraph b) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.

21 *Section 5 of the Act is amended*

(a) in subsection (1)

3.7(5) La décision du ministre est définitive et ne peut être contestée ou révisée judiciairement.

Comité d’examen

3.8(1) Est constitué le Comité d’examen des résultats d’inspection, lequel est composé des membres que nomme le lieutenant-gouverneur en conseil.

3.8(2) Les membres du Comité d’examen qui ne sont pas employés de la Fonction publique selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la Fonction publique* reçoivent les indemnités journalières que fixe le lieutenant-gouverneur en conseil.

3.8(3) Le Comité d’examen peut arrêter les règles et la procédure qu’il juge utiles.

Trop-payé

3.9 Le ministre peut déduire de tout montant à payer à un dispensateur participant un montant égal au montant du trop-payé versé selon les résultats de l’inspection que prévoit l’article 3.21.

17 *La rubrique « Production des documents » qui précède l’article 4 de la Loi est abrogée.*

18 *L’article 4 de la Loi est abrogé.*

19 *La rubrique « Communication de renseignements par le Ministre » qui précède l’article 4.1 de la version française de la Loi est modifiée par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

20 *L’article 4.1 de la Loi est modifié*

a) dans la version française, au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;

b) à l’alinéa b), par la suppression de « d’un régime établi en vertu de la présente loi » et son remplacement par « du régime »;

c) dans la version française, au passage qui suit l’alinéa b), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».

21 *L’article 5 de la Loi est modifié*

a) au paragraphe (1),

(i) in the French version in the portion preceding paragraph a) by striking out “, quiconque” and substituting “quiconque :”;

(ii) in paragraph (a) by striking out “application” and substituting “application or a claim”;

(iii) by adding after paragraph (a.2) the following:

(a.3) who knowingly fails to provide any information, document or record;

(iv) by repealing paragraph (b) and substituting the following:

(b) who submits a claim or makes a request for reimbursement

(i) for the cost of an entitled service that was not provided, or

(ii) for an amount in excess of the cost of the entitled service that was provided;

(b) by repealing subsection (2);

(c) by repealing subsection (3) and substituting the following:

5(3) A person who violates or fails to comply with subsection 5(1) commits an offence that is punishable under Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

(d) by adding after subsection (3) the following:

5(4) A person who violates or fails to comply with section 3.4 commits an offence that is punishable under Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

5(5) A person who violates or fails to comply with a provision of the regulations commits an offence that is punishable under Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

(i) dans la version française, au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « , quiconque » et son remplacement par « quiconque : »;

(ii) à l’alinéa a), par la suppression de « remboursement » et son remplacement par « remboursement ou dans une réclamation »;

(iii) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa a.2) :

a.3) omet sciemment de fournir des renseignements, des documents ou des dossiers;

(iv) par l’abrogation de l’alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :

b) fait une demande de remboursement ou présente une réclamation :

(i) soit pour le coût d’un service assuré non dispensé;

(ii) soit pour un montant supérieur au coût du service assuré dispensé;

b) par l’abrogation du paragraphe (2);

c) par l’abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :

5(3) Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 5(1) commet une infraction punissable sous le régime de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe F.

d) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :

5(4) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l’article 3.4 commet une infraction punissable sous le régime de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe E.

5(5) Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction punissable sous le régime de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe B.

5(6) Despite subsection (5), a person who violates or fails to comply with a provision of the regulations in respect of which a category has been prescribed under paragraph 7(m.2) commits an offence of the category prescribed by regulation.

22 *The Act is amended by adding after section 5 the following:*

Continuing offence

5.1 If an offence under this Act or the regulations continues for more than one day,

(a) the minimum fine that may be imposed is the minimum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues, and

(b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues.

23 *The heading “Certificat du Ministre comme preuve” preceding section 6 of the French version of the Act is amended by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

24 *Section 6 of the French version of the Act is amended by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

25 *Section 6.1 of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “a programme established under this Act” and substituting “the programme”.*

26 *The Act is amended by adding after section 6.1 the following:*

Debt due to the Province

6.2(1) An amount owing to the Minister under this Act or the regulations becomes a debt due to the Province.

6.2(2) The Minister may issue a certificate stating the amount of the debt due and the name of the debtor.

5(6) Malgré ce que prévoit le paragraphe (5), qui-conque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements pour laquelle une classe a été prescrite en vertu de l’alinéa 7m.2) commet une infraction de la classe réglementaire.

22 *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 5 :*

Infraction continue

5.1 Lorsqu’une infraction à la présente loi ou à ses règlements se poursuit pendant plus d’une journée :

a) l’amende minimale qui peut être infligée est égale au montant de l’amende minimale fixée par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multiplié par le nombre de jours durant lesquels l’infraction se poursuit;

b) l’amende maximale qui peut être infligée est égale au montant de l’amende maximale fixée par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multiplié par le nombre de jours durant lesquels l’infraction se poursuit.

23 *La rubrique « Certificat du Ministre comme preuve » qui précède l’article 6 de la version française de la Loi est modifiée par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

24 *L’article 6 de la version française de la Loi est modifié par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

25 *L’article 6.1 de la Loi est modifié au passage qui précède l’alinéa a) par la suppression de « d’un régime établi en vertu de la présente loi » et son remplacement par « du régime ».*

26 *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 6.1 :*

Créance de la province

6.2(1) Tout montant dû au ministre en application de la présente loi ou de ses règlements constitue une créance de la province.

6.2(2) Le ministre peut délivrer un certificat attestant le montant de la créance et indiquant le nom du débiteur.

6.2(3) A certificate issued under subsection (2) may be filed in The Court of Queen’s Bench of New Brunswick and entered and recorded in the Court and when entered and recorded may be enforced as a judgment obtained in the Court by the Crown in right of the Province against the person named in the certificate for a debt of the amount specified in the certificate.

6.2(4) All reasonable costs and charges resulting from the filing, entering and recording of a certificate under subsection (3) may be recovered as if the amount had been included in the certificate.

6.2(5) The Minister may charge interest on an amount owing to the Minister under this Act or the regulations at an interest rate prescribed by regulation.

Immunity

6.3 No action or other proceeding may be brought against any of the following persons for anything done or not done, or for any neglect, in the performance or exercise, or the intended performance or exercise, in good faith of a power or duty under the authority of this Act or the regulations:

- (a) the Minister;
- (b) the Director;
- (c) the Programme Administrator; or
- (d) a person acting under or who has acted under the authority of this Act or the regulations.

27 Section 7 of the Act is amended

- (a) in paragraph a.1) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (b) in paragraph e.5) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (c) in paragraph e.6) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (d) in paragraph f.3) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

6.2(3) Le certificat délivré en vertu du paragraphe (2) peut être déposé à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick où il est inscrit et enregistré, auquel cas il peut être exécuté à titre de jugement que la Couronne du chef de la province a obtenu à la Cour contre la personne y nommée pour le montant y fixé.

6.2(4) L’intégralité des coûts et des frais raisonnables afférents au dépôt, à l’inscription et à l’enregistrement du certificat que prévoit le paragraphe (3) peut être recouvrée comme si le montant avait été porté au certificat.

6.2(5) Le ministre peut exiger des intérêts au taux réglementaire sur le montant qui lui est dû en application de la présente loi ou de ses règlements.

Immunité

6.3 Il ne peut être intenté d’action ou autre instance contre les personnes ci-dessous pour les actes accomplis et les omissions ou manquements commis de bonne foi dans l’exercice effectif ou censé tel de l’une quelconque des attributions conférées sous le régime de la présente loi ou de ses règlements :

- a) le ministre;
- b) le directeur;
- c) l’administrateur du régime;
- d) toute personne qui agit ou qui a agi en vertu de la présente loi ou de ses règlements.

27 L’article 7 de la Loi est modifié

- a) à l’alinéa a.1) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- b) à l’alinéa e.5) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- c) à l’alinéa e.6) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- d) à l’alinéa f.3) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

(e) in paragraph g) of the French version by striking out “comptes” and substituting “réclamations”;

(f) in paragraph h) of the French version by striking out “comptes relatifs” and substituting “réclamations relatives”;

(g) in paragraph l) by striking out “remuneration and”;

(h) by adding after paragraph (l) the following:

(1.1) setting out the powers and duties of the Director and the Programme Administrator;

(1.2) conferring additional powers and duties to inspectors;

(1.3) respecting appointments to the Review Committee, including the size, composition and quorum of the Review Committee and the term of office, qualifications and compensation of its members;

(1.4) prescribing information to be provided to the Programme Administrator by a participating provider for the purposes of subsection 3.1(1);

(1.5) prescribing the time within which the participating provider shall submit a claim for the purposes of subsection 3.1(1);

(1.6) prescribing the method of determining the amount to be paid by the Minister to a participating provider under subsection 3.1(2), including the circumstances in which a reassessment may be conducted and an adjustment to the amount may be made;

(i) in paragraph m.1) of the French version by striking out “définir” and substituting “définissant”;

(j) by adding after paragraph (m.1) the following:

(m.2) prescribing, in respect of offences under the regulations, categories of offences for the purposes of Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act*;

(m.3) setting an interest rate for the purposes of subsection 6.2(5);

e) à l’alinéa g) de la version française, par la suppression de « comptes » et son remplacement par « réclamations »;

f) à l’alinéa h) de la version française, par la suppression de « comptes relatifs » et son remplacement par « réclamations relatives »;

g) à l’alinéa l), par l’abrogation de « le traitement et »;

h) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa l) :

1.1) énonçant les attributions du directeur et de l’administrateur du régime;

1.2) conférant aux inspecteurs des attributions supplémentaires;

1.3) prévoyant des dispositions concernant les nominations au Comité d’examen, y compris son effectif, sa composition, son quorum, le mandat et l’indemnisation de ses membres ainsi que les qualités requises de ceux-ci;

1.4) prévoyant les renseignements que doit fournir le dispensateur participant à l’administrateur du régime aux fins d’application du paragraphe 3.1(1);

1.5) impartissant le délai dans lequel le dispensateur doit présenter sa réclamation en application du paragraphe 3.1(1);

1.6) prévoyant le mode de calcul du montant que doit verser le ministre au dispensateur participant en application du paragraphe 3.1(2), y compris les circonstances dans lesquelles peuvent être effectués une réévaluation et un rajustement de ce montant;

i) à l’alinéa m.1) de la version française, par la suppression de « définir » et son remplacement par « définissant »;

j) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa m.1) :

m.2) prescrivant, à l’égard des infractions réglementaires, des classes d’infractions aux fins d’application de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*;

m.3) fixant le taux d’intérêt aux fins d’application du paragraphe 6.2(5);

28 *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

28 *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date fixée par proclamation.*